



# Marion Desvernay

23.04.1988



## Traductrice Indépendante

Spécialisée dans le domaine marketing, automobile, industriel, agricole et juridique, je vous propose les services suivants : traduction, interprétation, relecture, localisation, post-édition, linguistic sign-off et transcription. Je suis perfectionniste : chaque mot, chaque espace, chaque signe de ponctuation compte...



### Traductrice Indépendante

#### Freelance

Lisbonne, Portugal  
09.2019 – Aujourd'hui

### Marketing Expert

#### Intelcia, projet Izicap

Lisbonne, Portugal – CDD  
02.2019 – 08-2019

### Responsable Marketing et Communication CNH Industrial (IVECO & NEW HOLLAND)

Vila Franca de Xira, Portugal – VIE  
12.2016 – 11.2018

### Traductrice et Graphiste Indépendante

#### Freelance

Lisbonne, Portugal  
01.2015 – 11.2016

### Community Manager

#### La France Ô Si !

Madrid, Espagne – Stage  
02.2014 – 12.2014

### Responsable Marketing et Communication Borvocar (Voitures d'occasion)

Lyon, France – CDI, Contrat de professionnalisation  
09.2012 – 01.2014



### DELE (diplôme d'espagnol) C2

Instituto Cervantes, Lisbonne

### English Certificate C2

EF SET  
2019 – 2020

### Master en

### Communication

Sup de Com' Lyon  
2012 – 2015

### BTS NRC (Négociation

### Relation Client)

Institut Phoenix, Lyon  
2010 – 2012



### Traduction

Relecture, correction  
Post-édition  
Localisation  
Linguistic sign-off  
Transcription  
Interprétation

### Types de travaux réalisés

Traduction, relecture et linguistic sign-off : livres, magazines, CV, emails, publicités, manuels d'utilisateur, guide touristique, site

web...

Transcription : sous-titres, audio à écrit pour des musées...

Interprétariat : aide à la création d'entreprise et autre démarches administratives, visites guidées, conférences

### Domaines d'expertise

Marketing et Communication  
Publicité  
Événementiel  
Création supports

Agriculture, horticulture

Éclairage, électricité  
Voyages, Art, Culture  
Outils industriels  
Secteur Automobile

### Logiciels

SDL Trados 2021  
Memsources  
Subtitle Edit  
Calibre (e-book)  
Word, Excel, PowerPoint  
OpenOffice  
Photoshop  
Illustrator  
Indesign

### Langue maternelle



### Langues étrangères



Lisbonne, Portugal



+351 964 494 062



marion.desvernay@gmail.com



marion.desvernay.com

